

# SAM & TWITCH

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA



n°1  
250 PTAS.  
1,50 €







EXIT

Bonito  
sombbrero.

Digo...  
que bonito  
sombbrero.

¿Un mal día  
en el trabajo?

Si.  
Podríamos  
decir que sí.

Bueno...  
¿quiere hablar  
de ello?

No, estoy bien.

¿Y por que  
dicen eso?

Bueno, la gente  
dice tonterías.

¿A qué se  
dedica?

Así que habrá  
visto toda clase  
de cosas raras.

Pues sí.

¿Como qué?  
¿Qué es lo más  
raro que ha visto  
nunca?









Mi socio.  
Su nombre es Sam.  
Es ruidoso, charlatán y  
cabezota. Exageradamente  
obeso.

Habitualmente huele a  
lo que quiera que haya  
comido el día anterior.

Tiene los índices de  
glucosa en la sangre más  
altos que haya visto  
JAMAS.

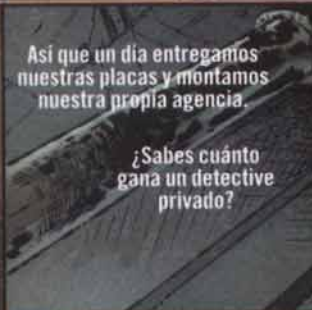
Pero no hay un hombre  
en este mundo al que  
aprecie más. El día que  
iniciamos nuestra  
asociación, fue...  
fue un buen día.

Genial.

Hemos visto de todo  
juntos.

Bueno, hemos...  
hemos visto de todo.  
Y... y bueno, nos  
hemos hartado de  
todo. Nos hemos hartado  
de los trepas en la  
policía, del pelotilleo,  
del politiquero, de la  
corrupción.

Acabamos hasta las  
narices y un poquito  
más...



Así que un día entregamos  
nuestras placas y montamos  
nuestra propia agencia.


¿Sabes cuánto  
gana un detective  
privado?



**BURKE & WILLIAMS  
DETECTIVES PRIVADOS**

No.

Ya.  
Yo tampoco.




No ganamos un chavo.  
Es duro trabajar por libre.  
Sin pensión ni seguro.

Estábamos en las últimas  
cuando, para nuestra  
gran sorpresa...




Nuestro antiguo teniente  
apareció con nuestras  
placas en la mano.






Nos dijo que el departamento se había ido al carajo. Peor aún que cuando nosotros nos fuimos. No tenía en quién confiar y no había nadie de su lado.




Nos pidió que volviéramos a homicidios y fuéramos buenos polis.




¿Y?



Creíamos que nos odiaba a muerte.



...como si lo hicieran aposta, nos cortaron la luz.



Así que volvimos al trabajo. Y, como no podía ser menos, nuestro primer caso es una masacre de primera.



Twitchy,  
intenta impedir  
que tu compañero  
deje la escena del  
crimen llena de  
migas, si no te  
importa.

Hombre, gracias,  
K.C., me alegro de  
volver a verte.

Eso  
mismo.



Así que,  
¿qué tenemos?

Lo que veis es  
lo que tenemos.  
Un Guido muerto  
por aquí, otro Guido  
muerto por allá.  
Guidos muertos por  
todas partes.



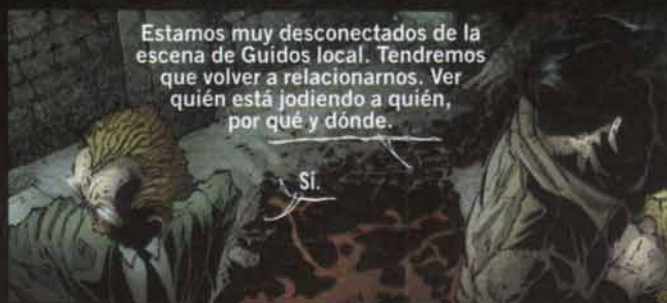
Ese tío parece familiar.  
¿Lo conocemos,  
Twitch?



Podría ser,  
señor. Con esta  
luz no lo distingo.



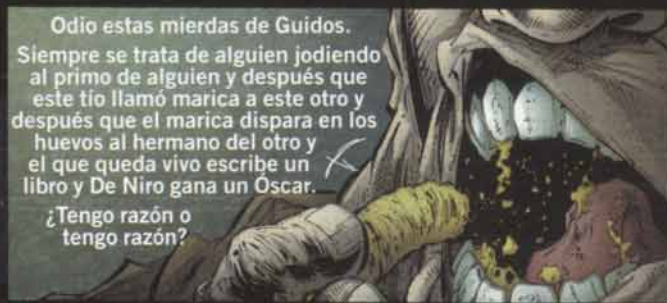
Estamos muy desconectados de la  
escena de Guidos local. Tendremos  
que volver a relacionarnos. Ver  
quién está jodiendo a quién,  
por qué y dónde.



Si.

Odio estas mierdas de Guidos.  
Siempre se trata de alguien jodiendo  
al primo de alguien y después  
este tío llamó marica a este otro y  
después que el marica dispara en los  
huevos al hermano del otro y  
el que queda vivo escribe un  
libro y De Niro gana un Oscar.

¿Tengo razón o  
tengo razón?





¿Disculpe, agente?  
 ¿Las otras víctimas...?  
 ¿Todo el mundo tiene  
 sus pulgares?

¿Sus  
 pulgares?

Sus  
 pulgares.

Bueno,  
 no lo sé.



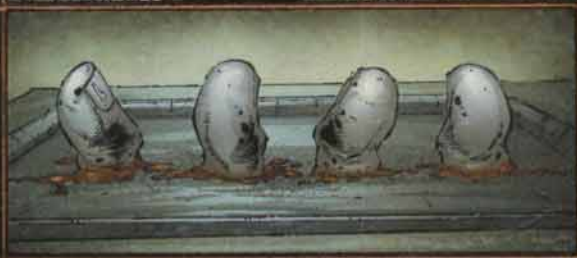
Si, todos tienen  
 sus pulgares.



¿Todos?

Todos.

¿Qué  
 pasa?



¿Cómo inter-  
 pretas esto?





Eh, Dra. Muerte,  
¿tienes algo de beber?

Formaldehido.

¿Está frío?

¿Qué cojones estoy  
examinando? ¿Me estáis  
ocultando algo?

¿A  
qué se  
refiere?

A estos pulgares.

¿Qué les  
pasa?

Exacto.

Veamos éste. Es un dedo  
como el tuyo y el mío.  
Completamente formado,  
biológicamente sólido.  
Estructura celular perfecta.  
Cadenas de ADN legibles.

¿Y por qué no  
iba a serlo?

Pero éste... bueno, el tejido  
sólo está formado en un  
ochenta por ciento.

Su estructura  
celular básica, o  
bien está dañada,  
o retardada de  
alguna manera.

¿En un  
ochenta  
por  
ciento?

¿Uh?

Y éste... este pulgar  
diría que tiene una  
estructura celular  
formada en un  
cincuenta por ciento.

Y este cuarto, de pulgar tiene  
sólo la forma. Es apenas una  
suma de sus partes genéticas.

Es un  
bio-juguete.



No entiendo ni una  
jodida palabra.

Yo tampoco. Esto no  
puede ser. T-tendré que  
hacer más pruebas.

Cuatro pulga-  
res, cada uno  
biológicamen-  
te menos com-  
pleto que el  
anterior.

Sí.

Y ninguno pertenecía a los  
cadáveres de la escena.

Sí.

¿Comprobó  
las huellas?

Sí... y nada. Pero me  
encantaría conocer  
al propietario.

¿"El propietario"...?

Sí, por lo que  
sé...

...los cuatro pulgares  
proceden del mismo tipo.

Joder, qué cosa  
más rara.

Esos idiotas se olvidaron  
de mis aros de cebolla.

¿Identificamos a los otros jugadores?

Mierda.

Vuestro teniente ya tiene los datos en la mesa.

¿Eso por qué?

Pues porque ya los tiene. Vino un agente y se los llevó.

¿Qué pasa aquí?

¿Sabe lo que acaba de decirnos de los pulgares?

Aún no.

¿Cree que deberíamos guardarnos eso por ahora?

Coño, sí.

Ya lo creo.

Hay un doble homicidio en la 58 con la 6.

¿Quién recibió la llamada? Que vayan ellos.

Me dijeron que os dijera que encontraron cuatro orejas cortadas en la escena. No sé lo que significa, pero...

Hostias.



Poca gente para la hora de comer.



Supongo que los clientes se marcharon rápido.

De modo que nadie vio nada.

Eso parece, señor.



¿Qué pueden decirnos ustedes?

Si no hablan ni una palabra de inglés...

Maravilloso. ¿Estás tan mosqueado como yo, Twitch?





Usted siempre me  
lleva la delantera,  
señor.

¿Podría sacar un  
par de fotos de la  
muchedumbre?  
Gracias.

Claro.



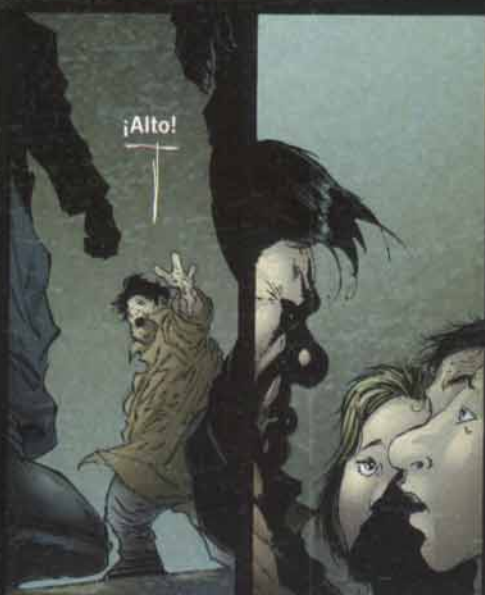
CLIK

Llévenlos a la comi-  
saría y busquen un  
puñetero intérprete.

Vamos.



¡Alto!



¿Cuánto cuesta el  
filete con queso?

**POLICE**

Tendré que llamarte luego.

¿Alguna pista de la matanza del póker?

¿Cómo? Se llevó el informe antes de que lo viéramos. Nuestro capitán se lo va a comer vivo.

No.

¿Por qué no?  
Cierren la puerta.

Que no salga de aquí, por ahora. Liquidemos esto rápida y discretamente.

Responderán ante mí. Esto es una mierda de dos pares de cojones... ya saben lo que eso significa.

Significa que los mandos se nos van a echar encima. Significa que la prensa se nos va a meter en el culo con una linterna y una grabadora.

En este hay pulgares... en el otro, orejas.



¿Qué?



Era al que le faltaba la cabeza en la partida.



Y no quiero que la prensa se acerque a esto hasta que el caso esté cerrado.



Puede que haya relación entre este caso y el que acaba de abrirse en el West Side.




¿Cómo?



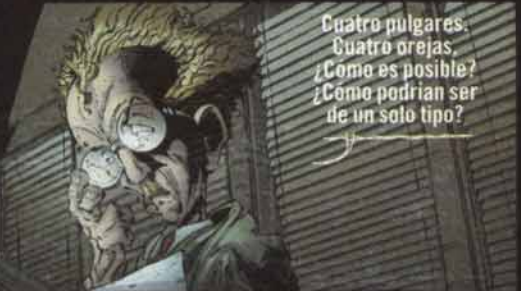
Váyanse.



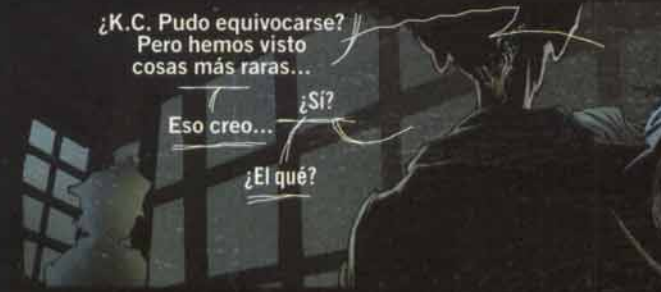
He dicho... ¡Váyanse!



Tres guidos y un poli  
juegan una partida de  
póker. Alguien entra  
y destroza el lugar.  
Eso ya es bastante  
chungo.



Cuatro pulgares.  
Cuatro orejas.  
¿Como es posible?  
¿Como podrian ser  
de un solo tipo?




¿K.C. Pudo equivocarse?  
Pero hemos visto  
cosas más raras...

Eso creo...


¿Sí?

¿El qué?




Bueno, pudo  
equivocarse.

Necesitamos  
identificar a  
los de la  
cafeteria.




¿Y por qué  
intercepta informes  
el teniente?

Qué raro.

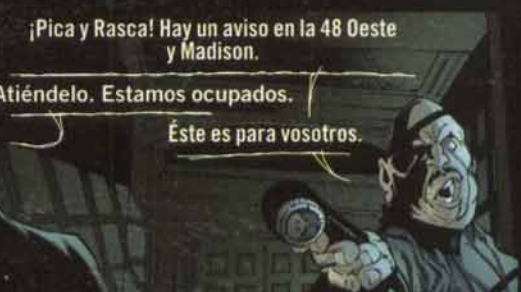


Raro de cojones.  
Aún no es tarde para  
entregar las placas.



¡Pica y Rasca! Hay un aviso en la 48 Oeste  
y Madison.

Atiéndelo. Estamos ocupados.



Éste es para vosotros.



¿Por qué?



¿Por qué  
creéis?



Me recuerda mi baile de fin de curso.

Iba a decir lo mismo, señor.

Seguro. Pobrecillo. Le han **Bobbitizado**®.

Lo curioso es que no es suya. La suya estaba y está ocupada.

¿Eso no es su pilla?

No. Es la de otro. Extraño, ¿eh?



Se refiere al caso de Lorena Bobbit, que castró a su marido.

¿Hay más?

¿Más qué?

Más.

Inmaculado. Nadie ha tocado nada.

¿Quién nos llamó?

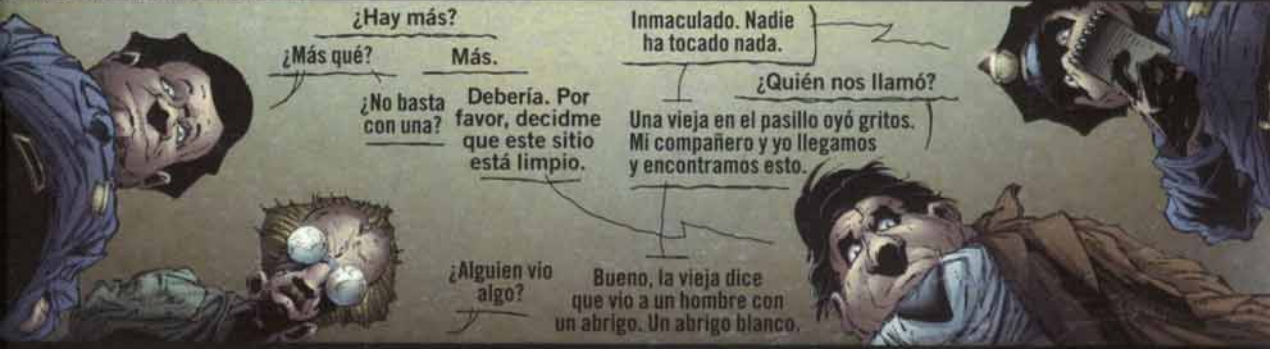
¿No basta con una?

Debería. Por favor, decidme que este sitio está limpio.

Una vieja en el pasillo oyó gritos. Mi compañero y yo llegamos y encontramos esto.

¿Alguien vio algo?

Bueno, la vieja dice que vio a un hombre con un abrigo. Un abrigo blanco.



¿Alguna otra descripción?

En este momento hay un agente con ella. Pero dijo que sólo vio de pasada que llevaba un sombrero.

Sombrero.

Sí, un fedora blanco.

Sombrero blanco y abrigo blanco.

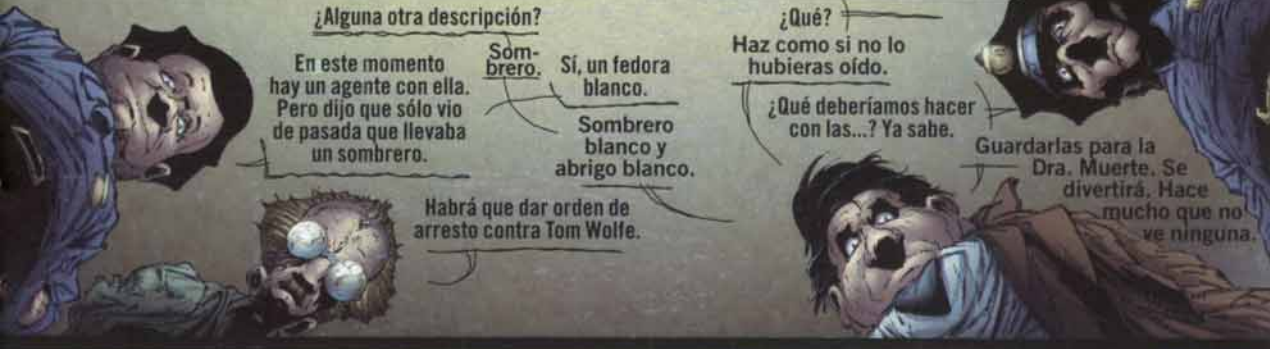
Habrá que dar orden de arresto contra Tom Wolfe.

¿Qué?

Haz como si no lo hubieras oído.

¿Qué deberíamos hacer con las...? Ya sabe.

Guardarlas para la Dra. Muerte. Se divertirá. Hace mucho que no ve ninguna.

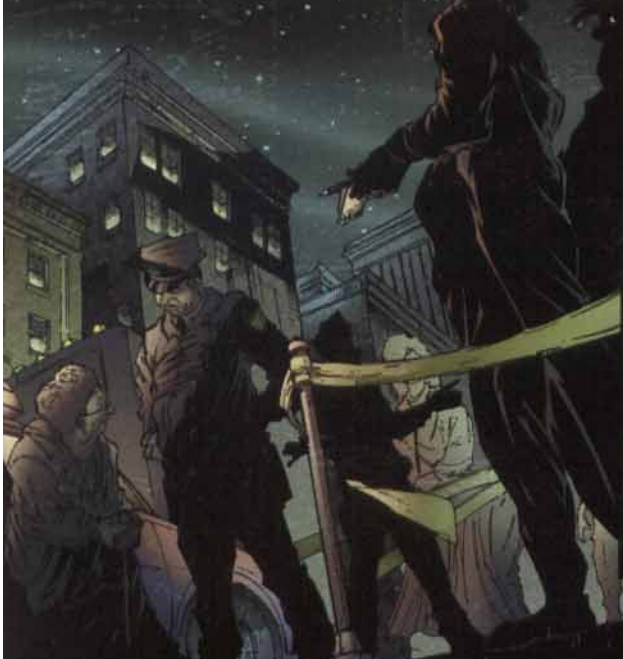


Gordo hijo de puta. ¿Cuál fue la última vez que te viste la tuya?

Perdona, K.C...

Dejadme trabajar.





Señora,  
¿Puede recordar  
alguna otra cosa?  
¿Algún sonido?  
¿Un olor?

Nunca termina,  
¿verdad?

¿El qué,  
señora?



¿Usted  
qué cree?

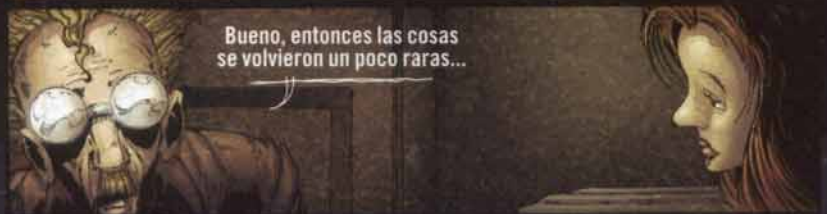


¡Quieto!  
¡Policía!



Mierda.





continuará...